

Video: ¿Cómo funciona un Teléfono de Texto (TTY)?

Transcripción

New Jersey Relay & CapTel logo en la pantalla con el título del video, “Teléfono de Texto (TTY)”.

Aparecen imágenes en la pantalla de escenas del video a seguir.

Se reproduce música instrumental suave a lo largo del video.

Locutor: “Las personas sordas o con dificultades auditivas pueden beneficiarse al usar un teléfono de texto, también conocido como TTY, para escribir sus conversaciones.

La operadora de Relevos ve que las palabras aparecen en la pantalla de su computadora y realiza la llamada a la empresa. Luego, el operador transmite las palabras habladas por la persona que escucha escribiéndolas al usuario de TTY.

Locutor: A su vez, el operador retransmite las palabras que la otra persona dice escribiéndolas para que las lea el usuario del TTY.

Suena un teléfono en una oficina. Una mujer responde: “Travel Time, habla Maria. ¿en qué puedo ayudarle?”

Una operadora de retransmisiones del Center de retransmisiones lleva unos auriculares y lee su monitor.

La operadora del Relevo: “Hola, una persona le está llamando por medio del servicio de Relevo. Soy operadora 3600. ¿Usted ha recibido una llamada por relevo anteriormente?”

María niega con la cabeza:
“No, no lo creo.”

La operadora del Relevo explica: “La persona que le llama es sorda o tiene dificultad para escuchar. Esta persona estará escribiendo su conversación y yo se lo estaré leyendo. Cuando escuche la palabra “adelante”, es su turno para contestar. Por favor responda a la persona directamente. La operadora escribirá todo lo que escuche a la persona. Un momento para que empiece su llamada.”

Una mujer, en una oficina, está escribiendo en su dispositivo TTY. El operador de Relevo está diciendo las palabras escritas por la mujer tal como aparecen en su monitor.

La escena cambia alternativamente entre la operadora del Relevo hablando, María escuchando y la usuaria de TTY sus palabras.

La usuaria de TTY escribe: “Yo soy Isabelle Rodríguez. Necesito cambiar el vuelo que tengo programado para este viernes. Mi cliente tiene una reunión y necesito quedarme varias horas más tarde. Mi número de confirmación es NP23116. Sería muy útil si pudiera incluirme en el último vuelo del día que llegue antes de la medianoche. Adelante.”

María responde mientras mira la pantalla de su computadora: “Hola, Isabelle. Déjeme buscar para ver si le encuentro algo. Parece que todavía hay espacio en el vuelo de las 7:30; regresaría antes de las 11:15. ¿Esto le da suficiente tiempo para terminar la reunión y llegar al aeropuerto a las 6 a más tardar? Adelante.”

La operadora del Relevo escribe las palabras de María que luego se muestran en la pantalla TTY de Isabelle.

Isabelle reacciona con el signo de “perfecto.” Isabelle escribe: “Eso está perfecto. Debo aceptar otra llamada en este momento. Cuando todo esté confirmado, por favor vuelva a llamarme. Marque el 711 y dé mi número de TTY. Adelante.”

La operadora del Relevo lee en voz alta su respuesta a María. María toma notas.

El video se vuelve negro para notar el paso del tiempo. Luego se ve a María marcando el teléfono mientras mire su computadora.

La operadora del Relevo: “Gracias por llamar este es el servicio de relevo. Soy la operadora 3600. ¿Qué número desea llamar?”

Maria: “Hola, por favor conécteme con 555-227-1620.”

La operadora del Relevo conecta la llamada con Isabelle. Una luz brillante parpadea en su TTY para mostrar que está sonando. Responde por el TTY escribiendo, “Hola, yo soy Isabelle. Adelante.”

La operadora del Relevo: “Hola, yo soy Isabelle. Adelante.”

Maria sonríe. La escena alterna entre Maria, su pantalla TTY con las palabras en ella, la operadora del Relevo e Isabelle.

Maria: Hola Isabelle. Esta es María de Travel Time. Su cambio de vuelo quedó confirmado. Su vuelo saldrá a las 7:30pm y llegará a las 11:15pm. Es un vuelo directo. Su nuevo número de confirmación es NP24160. ¿Se le ofrece alguna otra cosa? Adelante.)

Isabelle escribe en su TTY. La operadora del Relevo lee env oz alta las palabras que escribió a María: “Eso es todo lo que necesito. Gracias por tu ayuda. Adiós.”

Mientras habla el Locutor, hay un gran 7-1-1 en una caja. En otras secciones de la pantalla, hay videoclips de lo que se mostró en el video. Un nuevo cuadro muestra

“Disponible en inglés y en español. New Jersey Relay & CapTel logo en la pantalla con el título del video, “Teléfono de Texto (TTY)”. “NJRelay.com”, and phone number “1-800-676-4290.”

Locutor: 711 es el número del servicio de retransmisión telefónica a nivel estatal que conecta a las personas que usan teléfonos estándar con los usuarios de TTY. Este servicio de retransmisión permite que sus usuarios, negocios, amigos y familiares de los usuarios de TTY puedan comunicarse más fácilmente. El servicio se ofrece a personas que llaman tanto en inglés como en español. Mientras que los servicios de New Jersey Relay son gratuitos, podrían aplicarse cargos por llamadas de larga distancia. Para obtener más información sobre el servicio de New Jersey Relay, visite NJRelay.com o llame al 1-800-676-4290.”

La pantalla se vuelve negra. Fin.